

Epistola Sfântului Apostol Pavel către Filimon

1

Salutare. Iubirea și credința lui Filimon. Pavel intervine pentru Onisim.

¹ Pavel, înlănțuitul lui Iisus Hristos¹, și Timotei fratele, către Filimon, iubitul nostru împreună-lucrător,

² și către Apfia², sora noastră, și către Arhip, împreună-cu-noi-luptător³, și către Biserica din casa ta⁴:

³ Har vouă și pace de la Dumnezeu, Tatăl nostru, și de la Domnul Iisus Hristos!

⁴ Întotdeauna când te pomenesc în rugăciunile mele Îi mulțumesc Dumnezeului meu,

⁵ ca unul ce aud despre iubirea și credința pe care le ai față de Domnul Iisus și față de toți sfinții.

⁶ Fie ca părtășia credinței tale să devină lucrătoare în cunoașterea oricărui bine pe care-l putem face pentru Hristos Iisus!

⁷ Că multă bucurie și mângâiere am avut din iubirea ta, frate, fiindcă inimile sfinților s'au odihnit prin tine⁵.

⁸ Ca atare, deși întru Hristos am multă îndrăznire să-ți poruncesc ce se cuvine, ⁹ totuși mai degrabă te rog în numele iubirii – eu, așa cum sunt, bătrânul Pavel, iar acum și înlănțuit al lui Hristos Iisus –,

¹⁰ te rog pentru copilul meu pe care l-am născut în lanțuri, pentru Onisim⁶,

¹¹ cel care altădată îți era nefolositor, dar care acum e folositor⁷, și ție, și mie.

¹² Pe acesta ți l-am trimis înapoi, însuși pe el, adică inima mea.

¹³ Eu voiam să-l țin la mine, pentru

¹Dublă semnificație: înlănțuit din pricina (de dragul) lui Iisus Hristos; robit de (întru) iubirea lui Hristos.

²Probabil, soția lui Filimon.

³Literal: camarad de arme (vezi și Flp 2, 25 și nota). Activitatea misionară e frecvent văzută de Pavel ca o acțiune pe câmpul de luptă (vezi Ef 6, 12-17).

⁴Om cu stare, Filimon își pusese casa la dispoziția comunității creștine din Colose, ea devenind astfel locaș de cult (ca în mai toate cazurile Bisericii primare).

⁵= Și-au recăpătat forțele (prin asistența spirituală și materială a lui Filimon). Sfinții = creștinii credincioși.

⁶Onisim, sclav al lui Filimon, fugit după ce și furase stăpânul, ajuns în Roma și convertit în închisoare de către Pavel, căruia îi devenise fiu duhovnicesc și slujitor devotat.

⁷Nefolositor-folositor: joc de cuvinte asupra numelui lui Onisim, care în grecește înseamnă „Folositor”; inutil ca sclav nesupus și hoț, devenit util prin convingerea creștină cu care înțelege să-și slujească stăpânii creștini.

ca'n locul tău să-mi slujească'n lanțurile mele pentru Evanghelie;

14 dar n'am vrut să fac nimic fără încuviințarea ta, pentru ca fapta ta cea bună să nu fie ca de silă, ci de bună-voie.

15 Căci poate de aceea a fost el despărțit de tine pentru o vreme: ca să-l recapeți pentru veșnicie;

16 dar nu ca un rob, ci mai mult decât un rob: frate iubit⁸, mai cu seamă mie, dar cu cât mai mult ție, și în trup, și în Domnul.

17 Așadar, dacă mă ai pe mine părtaș, primește-l pe el ca și cum aș fi eu.

18 Iar de te-a păgubit cu ceva sau îți este dator, pune aceasta'n socoteala mea;

19 eu, Pavel, o scriu cu mâna mea: eu îți voi plăti – ca să nu-ți spun că tu îmi ești mie datornic cu tine însuși⁹.

20 Da, frate: să mă folosesc¹⁰ și eu de tine întru Domnul, odihnește-mi inima întru Hristos!

21 Ți-am scris încredințat de ascultarea ta, știind că tu vei face chiar mai mult decât îți spun eu.

22 În același timp însă pregătește-mi și loc de găzduit, deoarece nădăjduiesc că prin rugăciunile voastre vă voi fi dăruit¹¹.

23 Te îmbrățișează Epafra¹² cel-

împreună-cu-mine-întemnițat întru Hristos Iisus,

24 Marcu¹³, Aristarh¹⁴, Dimas¹⁵, Luca¹⁶, cei împreună-cu-mine-lucrători.

25 Harul Domnului nostru Iisus Hristos să fie cu duhul vostru! Amin.

⁸Text important pentru rolul creștinismului în abolirea sclaviei, dar nu prin violență sau reformă socială, ci pe dinlăuntru, prin transformarea omului interior.

⁹Filimon fusese convertit de Pavel în timpul șederii sale la Colose.

¹⁰În rădăcina verbului onínemi (a fi folositor) e implicat numele lui Onisim (Folositorul).

¹¹Pavel consideră că posibila sa eliberare din temniță e un dar al lui Dumnezeu în favoarea creștinilor care se roagă pentru el.

¹²Despre Epafra vezi nota de la Col 1, 7.

¹³= Evanghelistul.

¹⁴Asupra lui Aristarh vezi nota de la Col 4, 10.

¹⁵Dimas: vezi nota de la Col 4, 14.

¹⁶= Evanghelistul.